

# il frullatore

Libretto Istruzioni  
Instruction Booklet  
Mode D'emploi  
Gebrauchsanweisung  
Libro De Instrucciones  
Instruções



**TERMOZETA®**

# il frullatore



- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- DONNÉES TECHNIQUES
- TECHNISCHE DATEN
- DATOS TÉCNICOS
- DADOS TÉCNICOS

## IL FRULLATORE

Type: 403005

220-240V ~ 50Hz

300-400W

Made in China



**TERMOZETA®**



Fig. 1



**DESCRIZIONE**

- 1 Comando accensione / spegnimento / regolazione velocità / funzionamento a impulsi
- 2 Corpo apparecchio
- 3 Sede caraffa
- 4 Coperchio
- 5 Caraffa completa
- 6 Supporto lame
- 7 Lame
- 8 Misurino dosatore
- 9 Cavo di alimentazione

**DESCRIPTION**

- 1 On/off/speed control/pulse operation Control
- 2 Appliance body
- 3 Jar seat
- 4 Lid
- 5 Complete jar
- 6 Blade holder
- 7 Blades
- 8 Measuring cap
- 9 Power cord

**DESCRIPTION**

- 1 Commande allumage / extinction / réglage vitesse/ fonctionnement à impulsions
- 2 Corps de l'appareil
- 3 Logement carafe
- 4 Couvercle
- 5 Carafe complète
- 6 Support des lames
- 7 Lames
- 8 Mesurette
- 9 Cordon d'alimentation

**BESCHREIBUNG**

- 1 Befehl Einschalten / Ausschalten / Geschwindigkeitsregelung / Pulse-Funktion
- 2 Gerätkörper
- 3 Bechersitz
- 4 Deckel
- 5 Becher, komplett
- 6 Messereinheit
- 7 Messer
- 8 Dosierkappe
- 9 Versorgungskabel

**DESCRIPCIÓN**

- 1 Mando encendido / apagado / regulación velocidad / funcionamiento por impulsos
- 2 Cuerpo aparato
- 3 Alojamiento vaso
- 4 Tapa
- 5 Vaso completo
- 6 Soporte cuchillas
- 7 Cuchillas
- 8 Cubilete dosificador
- 9 Cable de alimentación

**DESCRIÇÃO**

- 1 Comando ligar / desligar / regulação da velocidade / funcionamento a impulsos
- 2 Corpo do aparelho
- 3 Alojamento do jarro
- 4 Tapa
- 5 Jarro completo
- 6 Suporte das lâminas
- 7 Lâminas
- 8 Copo dosador
- 9 Cabo de alimentação

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



**Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Conservare quindi con cura.**

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato nel presente manuale può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- LANGE DISTRIBUTION non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione di alimenti.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati

- non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
- non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
- non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
- non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
- non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se supervisionati o istruiti all'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza, e previa comprensione dei relativi rischi. I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non dovranno essere svolte da bambini minori di 8 anni senza la supervisione di un adulto.
- **Mantenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con meno di 8 anni.**
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da LANGE DISTRIBUTION e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.

**ISTRUZIONI PER L'USO****AL PRIMO UTILIZZO**

- Prima di utilizzare l'apparecchio lavare tutte le parti che entrano a contatto con gli alimenti. (vedere paragrafo pulizia).

**⚠ ATTENZIONE!**

Maneggiate con cautela le lame (7) poiché sono molto taglienti.

**MESSA IN FUNZIONE**

- Posizionare il corpo apparecchio (2) su un piano orizzontale stabile svolgere completamente il cavo di alimentazione (9) facendo attenzione a non farlo pendere dal piano d'appoggio.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia spento (comando 1 in posizione 0) e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente.
- Inserite la caraffa (5) sulla sede (3), facendo allineare i 2 triangolini e ruotare la caraffa in senso orario fino al suo aggancio (fig. 1).
- Introducete gli ingredienti da frullare, miscelare, omogeneizzare nella caraffa (5).
- Montate il coperchio (4) sulla caraffa assicurandovi che il misurino dosatore (7) sia inserito nell'apposita sede.
- Collegate la spina alla presa di corrente.
- Fate funzionare l'apparecchio alla velocità desiderata agendo sul comando (1)
- Al termine dell'utilizzo spegnere l'apparecchio portando il comando (1) in posizione 0, attendete che le lame si siano completamente fermate prima di rimuovere il coperchio (4) e scollegare la spina dalla presa di corrente.

| POSIZIONE | Funzionamento  |
|-----------|--|
| 0         | Apparecchio spento   |
| 1         | Velocità bassa - Funzionamento in continuo   |
| 2         | Velocità alta - Funzionamento in continuo  |
| P         | Velocità alta - Funzione a impulsi - Funzionamento manuale<br>Rilasciando il comando l'apparecchio si arresta automaticamente (ritorno del comando in posizione "0") |

**⚠ ATTENZIONE!**

- Non introdurre mai nella caraffa (5) delle quantità di alimento superiori alla sua capacità: 1 litri.
- Non versate mai nella caraffa sostanze liquide bollenti.
- Non usare l'apparecchio per lavorare alimenti duri o per tritare il ghiaccio.
- **Non utilizzare l'apparecchio per un tempo superiore a 3 minuti consecutivi.** Rispettare una pausa di 1 minuto fra una lavorazione e la successiva.
- **Non fare funzionare l'apparecchio senza il coperchio (4) o non rimuovere lo stesso mentre l'apparecchio è in funzione.** Per aggiungere ingredienti durante la lavorazione rimuovete solamente il misurino dosatore (8) e inserire gli ingredienti da questa apertura.
- **Non lasciate mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.**
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio è incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.**
- **Non toccare mai le lame in movimento.**

## ITALIANO

• **Non aprite mai il coperchio quando l'apparecchio è in funzione o mentre le lame sono ancora in movimento dopo aver spento l'apparecchio.**

### CONSIGLI

- Gli ingredienti solidi (frutta, verdura ...) devono essere tagliati a cubetti, di dimensioni all'incirca 2x2 cm, prima di essere introdotti nel bicchiere.
- Prima mettere in funzione l'apparecchio versate nel bicchiere metà delle sostanze liquide previste nella vostra ricetta (es. latte, brodo...) ed aggiungete la restante metà durante la lavorazione.
- Mettere in funzione l'apparecchio cominciando dalla velocità più bassa e completate la lavorazione a velocità più alta.
- Per incorporare più aria nella vostra preparazione, utilizzate la funzione P (funzionamento a impulsi).

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### ATTENZIONE!

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente.**

- Pulire il corpo apparecchio (2) con un panno morbido leggermente umido. Non immergetelo in acqua o altre sostanze liquide.
- Smontare il supporto lame (6) dalla caraffa (5) ruotandolo in senso orario e estrarre le lame (7) prestando attenzione in quanto affilate.
- Lavare il coperchio (4), la caraffa (5), il supporto lame (6) e le lame (7) con acqua tiepida ed un normale detergente per stoviglie, **facendo molta attenzione alle lame situate nel bicchiere in quanto molto taglienti.**

**Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.**

- Per rimontare il gruppo caraffa procedere come segue:
  - inserire le lame (7) nel supporto.
  - avvitare il supporto (6) alla garrafa (5) ruotandolo in senso antiorario.

## SAFETY PRESCRIPTIONS



**The present manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.**

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of necessity use exclusively approved devices in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- LANGE DISTRIBUTION cannot be considered responsible for any damage to persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.
- The appliance must only be used to prepare food for domestic purposes.
- For safety reasons pay attention and:
  - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet



## ENGLISH

- do not use the appliance outside the domestic environment
- do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
- never pull the feeding cable or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
- do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
- never immerse the appliance in water or other liquids
- The appliance can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, only if they are supervised or instructed on how to use the appliance in safe conditions, and subject to their understanding of the relevant risks. Children must not play with the appliance. The appliance must not be cleaned or serviced by children under the age of 8 without the supervision of an adult.
- **Keep the power cord out of the reach of children under the age of 8.**
- **The feeding cable of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by LANGE DISTRIBUTION and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life-cycle of the appliance, put it out of service by cutting the feeding cable after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.

## USE INSTRUCTIONS

### ON FIRST USE

- Before using the appliance, wash all the parts that come into contact with food. (see Cleaning paragraph).

### WARNING!

Handle the blades (7) with care since they are very sharp.

### PUTTING INTO OPERATION

- Place the appliance body (2) on a flat steady surface and fully extend the power cord (9) being careful not to let it hang from the surface.
- Make sure the appliance is switched off (control 1 in position 0) and that the plug is disconnected from the power outlet.
- Place the jar (5) on the seat (3), by aligning the 2 triangles and rotate the jar clockwise until it engages (fig. 1).
- Put the ingredients to blend, mix or homogenize in the jar (5).
- Fit the lid (4) on the jar making sure that the measuring cap (7) is inserted into the seat.
- Connect the plug to the electrical outlet.
- Operate the appliance at the desired speed using the control (1)
- After use turn off the appliance by setting the control (1) to position 0, wait until the blades have completely stopped before removing the lid (4) and disconnect the plug from the outlet.

| POSITION | Operation   |
|----------|---|
| 0        | Appliance switched off  |
| 1        | Low speed - Continuous operation  |
| 2        | High Speed - Continuous operation   |
| P        | High speed - Pulse operation - Manual operation Releasing the control the appliance will stop automatically (control return to "0") |

### WARNING!

- Never put amounts of food in the jug (5) that exceeds its capacity: 1 litre.
- Never pour boiling hot liquids into the jug.
- Do not use the appliance to work hard food or to crush ice.
- **Do not use the appliance for more than 3 consecutive minutes.** Wait 1 minute between a processing and the next.
- **Do not operate the appliance without the lid (4) or remove it while the appliance is operating.** To add ingredients during the processing remove only the measuring cap (8) and insert the ingredients from this opening.
- **Never leave the appliance unattended while in use.**
- **Disconnect the plug from the outlet when the unit is unattended and before mounting, dismounting or cleaning it.**
- **Never touch the moving blades.**
- **Never open the lid when the appliance is operating or while the blades are still moving after turning off the appliance.**

## ENGLISH

### ADVICES

- The solid ingredients (fruits, vegetables ...) must be cut into cubes, approximately 2x2 cm in size, before being introduced into the glass.
- Before operating the appliance, pour in the glass half of the liquids included in your recipe (e.g., milk, soup ...) and add the remaining half during processing.
- Switch on the appliance starting from the lowest speed and complete the processing at higher speed.
- To incorporate more air into your preparation, use the P function (pulse operation).

## CLEANING AND MAINTENANCE

### WARNING!

**Before performing any cleaning, disconnect the plug from the electrical outlet.**

- Clean the appliance body (2) with a slightly damp soft cloth. Do not immerse it in water or other liquids.
  - Remove the blade holder (6) from the jar (5) by turning clockwise and pull the blades (7) being careful as they are sharp.
  - Wash the lid (4), the jar (5), the blade holder (6) and the blades (7) with warm water and a normal dishwashing detergent, **paying close attention to the blades located in the glass as they are very sharp.**
  - **Never use chemicals or abrasives.**
- To reassemble the jar unit proceed as follows:
- insert the blades (7) in the holder.
  - screw the support (6) to the jar (5) by turning it counterclockwise.

## PRESCRIPTIONS DE SECURITE



**Le présent livret d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et doit être lu attentivement avant l'utilisation car il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Il doit être conservé avec soin.**

- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas l'utiliser et s'adresser à un centre d'assistance autorisé par LANGE DISTRIBUTION.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée d'enfants ou de personnes avec des capacités mentales réduites car ils sont source de danger potentiel.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension de fonctionnement de l'appareil correspond à celle de votre habitation. En cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges. En cas de besoin, n'utiliser que des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur, en s'assurant qu'ils sont compatibles avec la puissance de l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- **Toute utilisation non conforme aux spécifications peut compromettre votre sécurité et faire annuler la garantie.**
- LANGE DISTRIBUTION ne peut pas être considérée comme responsable d'éventuels dommages aux personnes, animaux ou choses provoqués par une mauvaise installation ou par une utilisation impropre, erronée ou irraisonnable.
- L'appareil est destiné seulement à l'emploi domestique pour la préparation d'aliments.
- Pour des raisons de sécurité, faire attention à:
  - ne pas utiliser l'appareil les pieds nus et avec les mains et les pieds mouillés

- ne pas utiliser l'appareil en dehors des murs domestiques
  - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
  - ne jamais tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour le débrancher de la prise de courant
  - ne pas laisser l'appareil branché au réseau électrique sans surveillance
  - ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien manquant d'expérience ou de connaissances, à condition d'être supervisés ou d'avoir reçus les instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité, et d'avoir compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les nettoyages et les entretiens ne doivent pas être effectués par les enfants de moins de 8 ans sans le contrôle d'un adulte.
  - **Conserver le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.**
  - **Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit pas être substitué par l'utilisateur.** En cas de besoin, adressez-vous à un centre d'assistance autorisé par LANGE DISTRIBUTION ou à un professionnel qualifié.
  - En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour les réparations ne vous adressez qu'à un Service après-vente autorisé par l'entreprise et exigez des pièces détachées originales.
  - Au terme du cycle de vie de l'appareil, couper le câble d'alimentation après l'avoir débranché de la prise de courant afin de le rendre inutilisable. Pour l'élimination de l'appareil, respecter les normes en vigueur dans votre lieu de résidence.

**MODE D'EMPLOI****LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION**

• Avant d'utiliser l'appareil, laver toutes les parties qui seront en contact avec les aliments (voir paragraphe nettoyage).

**⚠ ATTENTION!**

Manipuler les lames (7) avec précaution car elles sont très coupantes.

**MISE EN MARCHÉ**

- Disposer le corps de l'appareil (2) sur un plan horizontal stable et dérouler totalement le cordon d'alimentation (9) en prenant garde à ne pas le laisser pendre du plan d'appui.
- Vérifier que l'appareil soit bien éteint (commande 1 sur 0) et que la fiche soit débranchée de la prise de courant.
- Insérer la carafe (5) dans son logement (3) de façon à aligner les deux triangles, puis tourner la carafe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à enclenchement (fig. 1).
- Introduire les ingrédients à mixer, mélanger ou réduire en purée dans la carafe (5).
- Monter le couvercle (4) sur la carafe et vérifier que la mesurette (7) soit logée à l'emplacement prévu.
- Brancher la fiche dans la prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche après avoir agi sur la commande (1) pour sélectionner la vitesse désirée.
- A la fin de l'utilisation, éteindre l'appareil en amener la commande sur la position 0, attendre que les lames se soient totalement arrêtées avant de retirer le couvercle (4) et débrancher la fiche de la prise de courant.

| POSITION | Fonctionnement   |
|----------|--|
| 0        | Appareil éteint  |
| 1        | Basse Vitesse – Fonctionnement continu   |
| 2        | Haute Vitesse – Fonctionnement continu   |
| P        | Haute Vitesse – Fonction à impulsions – Fonctionnement manuel<br>L'appareil s'arrête automatiquement lorsqu'on relâche la commande (retour sur position "0") |

**⚠ ATTENTION!**

- Ne jamais introduire une quantité d'aliments supérieure à la capacité de la carafe (5): 1 litre.
- Ne jamais verser de substances liquides bouillantes dans la carafe.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour couper des aliments durs ou piler la glace.
- **Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 3 minutes.** Faire une pause d'1 minute entre un fonctionnement et un autre.
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil sans son couvercle (4) et ne pas ôter ce dernier au cours du fonctionnement.** Pour ajouter des ingrédients durant la préparation, ne retirer que la mesurette (8) et introduire les ingrédients par cette ouverture.
- **Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.**
- **Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est plus sous surveillance Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil est sans surveillance ou avant de le monter, démonter ou de le nettoyer.**

## FRANÇAIS

- **Ne jamais toucher les lames en mouvement.**
- **Ne jamais ouvrir le couvercle lorsque l'appareil est en marche ou quand les lames sont encore en mouvement après extension de l'appareil.**

### Conseils

- Couper les ingrédients solides (fruits, légumes ...) en cubes d'environ 2x2 cm avant de les introduire dans le verre.
- Avant de mettre l'appareil en marche, verser la moitié des substances liquides prévues par la recette dans le verre (par ex. lait, bouillon...) et ajouter la moitié restante durant la préparation.
- Mettre l'appareil en marche en partant de la vitesse la plus basse et terminer la préparation sur la vitesse la plus haute.
- Pour aérer votre préparation, utiliser la fonction P (fonctionnement à impulsions).

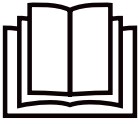
## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### ATTENTION!

**Avant d'exécuter un quelconque nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.**

- Nettoyer le corps de l'appareil (2) avec un chiffon souple légèrement humide. Ne pas le plonger dans l'eau ou autres substances liquides.
- Démonter le support des lames (6) de la carafe (5) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et extraire les lames (7). Faire attention car elles sont effilées.
- Laver le couvercle (4), la carafe (5), le support des lames (6) et les lames (7) à l'eau chaude et un détergent à vaisselle normal, **en faisant très attention aux lames situées dans le verre car elles sont très coupantes.**
- **Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.**
- Pour remonter le groupe carafe, procéder de la manière suivante :
  - Introduire les lames (7) dans le support.
  - Visser le support (6) sur la carafe (5) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



**Dieses Heft ist ein wichtiger Teil des Geräts; es muss vor der Benutzung aufmerksam gelesen werden, weil es wichtige Angaben für seine sichere Installation, Benutzung und Wartung liefert. Bewahren Sie es sorgfältig auf.**

- Kontrollieren Sie nach Entfernen der Verpackung, dass das Gerät unversehrt ist. In Zweifelsfällen benutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich an einen berechtigten Kundendienst von LANGE DISTRIBUTION.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, usw.) nicht in Reichweite von Kindern oder Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten, weil es mögliche Gefahrenquelle ist.
- Vor Einstecken des Steckers in die Steckdose prüfe man, ob die technischen Daten auf dem Typenschild des Geräts mit denen des Stromverteilernetzes Ihrer Wohnung übereinstimmen. In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.
- Zwischenstecker, Doppelstecker und Verlängerungsschnüre sollten nicht verwendet werden. Wenn es unvermeidbar ist, verwenden Sie nur zugelassene und den Sicherheitsvorschriften entsprechende Vorrichtungen und vergewissern Sie sich, dass diese mit Ihrer Anlage und mit den technischen Daten des Geräts kompatibel sind. In Zweifelsfällen wende man sich an einen Fachmann.
- **Jede Installation, die nicht den obigen Angaben entspricht, kann Ihre Sicherheit gefährden und lässt die Garantie verfallen.**
- LANGE DISTRIBUTION kann nicht für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Sachen haftbar gemacht werden, die auf falsche Installation oder missbräuchliche, falsche oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind.
- Das Gerät ist ausschließlich bestimmt für den Hausgebrauch zur Zubereitung von Lebensmitteln.
- Aus Sicherheitsgründen:
  - das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen oder Füßen benutzen



- das Gerät nicht im Freien benutzen
- das Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, usw....) aussetzen
- nie am Stromkabel oder direkt am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen
- das Gerät nie unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen
- das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen
- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr oder von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Menschen, oder von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessene Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet worden sind und unter sicheren Bedingungen und bei gesichertem Verständnis der entsprechenden Gefahren ihre Tätigkeit ausüben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kindern mit weniger als 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe ohne die Aufsicht von Erwachsenen nicht ausüben.
- **Das Versorgungskabel soll außerhalb der Reichweite von Kindern mit weniger als 8 Jahren bleiben.**
- **Das Speisekabel des Geräts darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden.** Wenn erforderlich, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum von LANGE DISTRIBUTION oder an einen Fachmann.
- Bei Beschädigung und/oder nicht einwandfreiem Funktionieren das Gerät ausschalten und nicht selber Hand anlegen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum von LANGE DISTRIBUTION und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, legen Sie es bitte still, indem Sie nach Herausziehen aus der Steckdose das Speisekabel abschneiden. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die geltenden Vorschriften an Ihrem Wohnort.

**GEBRAUCHSANWEISUNG****ERSTER GEBRAUCH**

- Vor dem ersten Gebrauch, sind alle Teile zu waschen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. (Siehe dazu Pflege des Gerätes)

**⚠ ACHTUNG!**

Vorsicht bei der Handhabung der Messer (7), da diese sehr scharf sind.

**INBETRIEBNAHME**

- Das Gerät (2) auf eine waagerechte und stabile Fläche aufstellen und das Stromkabel (9) völlig abwickeln. Das Kabel darf nicht aus der Stellfläche hängen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Befehl 1 in Position 0) und dass den Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Den Becher (5) in seinen Sitz (3) einstecken. Dazu die 2 Dreiecke einreihen und den Becher im Uhrzeigersinn bis zur Verriegelung drehen (fig. 1).
- Die zu mixenden, purierenden oder mischenden Zutaten in den Becher (5) geben.
- Den Becher mit dem Deckel (4) schließen. Dabei achten, dass die Dosierkappe (7) richtig eingesteckt ist.
- Den Stecker in die Stromsteckdose stecken.
- Das Gerät auf die gewünschte Geschwindigkeit durch den Befehl (1) starten.
- Am Ende das Befehl (1) auf Position 0 einstellen, um das Gerät auszuschalten. Bevor Sie den Deckel (4) abnehmen, warten Sie bitte ab, dass die Messer komplett zum Stillstand gekommen sind und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

| POSITION | Betrieb  |
|----------|--|
| 0        | Gerät ausgeschaltet  |
| 1        | Geschwindigkeit niedrig – Betrieb ununterbrochen   |
| 2        | Geschwindigkeit hoch – Betrieb ununterbrochen  |
| P        | Geschwindigkeit hoch – “Pulse”-Funktion – Manuelle Funktion:<br>Wenn man den Knopf lässt, schaltet sich das Gerät automatisch aus<br>(und kehrt wieder auf Position “0”) |

**⚠ ACHTUNG!**

- Niemals eine größere Menge als die Becherkapazität geben: 1 Liter
- Niemals heiße Lebensmitteln in den Becher geben.
- Das Gerät darf nicht für härtere Lebensmitteln oder zum Zerstoßen von Eis verwendet werden.
- **Das Gerät darf nicht länger als 3 Minuten in Betrieb bleiben.** Zwischen jeder Mixphase, 1 Minute warten.
- **Das Gerät darf nicht ohne Deckel (4) funktionieren oder es darf während des Betriebes nicht entfernt werden.** Um Zutaten während des Betriebes hinzuzufügen, entnehmen Sie nur die Dosierkappe (8) und fügen Sie die Zutaten durch diese Öffnung in den Becher.
- **Lassen Sie das Gerät nie unbewacht während des Betriebes.**
- **Wenn das Gerät unbewacht ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie es montieren, abmontieren und reinigen.**

## DEUTSCH

- **Die Messer nie anfassen, während sie in Betrieb sind.**
- **Den Deckel nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist oder wenn die Messer noch in Bewegung sind, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.**

### HINWEISE

- Feste Zutaten (Obst, Gemüse...) müssen in 2x2-cm-Würfeln geschnitten werden.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, geben Sie nur die Hälfte der von der Rezept vorgesehenen flüssigen Zutaten (z.B. Milch, Brühe...) gleich in den Becher. Die restliche Hälfte wird erst danach gegeben.
- Das Gerät mit der niedrigeren Geschwindigkeit starten und die Bearbeitung mit der höheren Geschwindigkeit beenden.
- Um mehr Luft in den Mix fließen zu lassen, benutzen Sie die Funktion P (Pulse-Funktion).

## REINIGUNG UND WARTUNG

### **Achtung!**

**Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

- Für die Reinigung des Gerätekörpers (2) nur ein leicht feuchtes Tuch verwenden. Das Gerät nicht in Wasser oder sonstige flüssige Mitteln tauchen.
- Die Messereinheit (6) aus dem Becher (5) abmontieren, indem man sie gegen Uhrzeigersinn dreht. Dabei aufpassen, da die Messer (7) scharf sind.
- Den Deckel (4), den Becher (5), die Messereinheit (6) und die Messer (7) mit lauwarmem Wasser und einem gewöhnlichen Spülmittel spülen. **Dabei auf die Messer achten, da diese sehr scharf sind.**
- **Keine chemischen oder scheuernden Mittel verwenden.**
- Um Becher und andere Komponenten zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:
  - Messer (7) in die Messereinheit stecken
  - Die Messereinheit (6) am Becher (5) aufschrauben, indem man sie gegen Uhrzeigersinn dreht.

Lange Distribution S.r.l. behält sich das Recht vor, an den Produkten technische und/oder ästhetische Änderungen zur Verbesserung der Leistungen vorzunehmen.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

## PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



**Este folleto es parte integrante del aparato y debe ser leído atentamente antes de su uso, ya que proporciona importantes indicaciones relativas a la seguridad de su instalación, uso y mantenimiento. Conservar cuidadosamente.**

- Retirar el embalaje y verificar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizarlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION.
- No dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) al alcance de niños o personas discapacitadas mentalmente, pues podrían ser fuente de peligro.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, comprobar que la tensión de funcionamiento del aparato corresponde a la de la vivienda donde se debe utilizar. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y cables de prolongación. Si fuera necesario, utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las normas de seguridad vigentes, asegurándose de que sean compatibles con la potencia del aparato. En caso de duda, dirigirse a personal cualificado.
- **Toda instalación no conforme a cuanto aquí se especifica puede comprometer su seguridad y anula la garantía.**
- LANGE DISTRIBUTION no se considera responsable de posibles daños a personas, animales o cosas provocados por una mala instalación o derivados de un uso impropio, erróneo o irracional.
- Este aparato tendrá que ser destinado exclusivamente a uso doméstico para la preparación de comidas.
- Por motivos de seguridad, prestar atención a:
  - no utilizar el aparato con los pies descalzos y con las manos o los

pies mojados

- no utilizar el aparato fuera del ambiente doméstico
- no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia...)
- no tirar nunca el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente
- no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
- no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados o instruidos sobre el uso del aparato en condiciones de seguridad y sólo si han comprendido bien los riesgos relativos. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser efectuadas por niños menores de 8 años sin la supervisión de un adulto.
- **Mantener el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.**
- **No sustituir el cable de alimentación del aparato.** Si fuera necesario, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION o a personal cualificado.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para su reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado LANGE DISTRIBUTION y solicitar que se utilicen piezas de recambio originales.
- Una vez terminada la vida útil del aparato, y con el enchufe desconectado de la toma de corriente, ponerlo fuera de servicio cortando el cable de alimentación. Para eliminar el aparato, cumplir con las normas vigentes en el lugar donde se utiliza el mismo.

## INSTRUCCIONES DE USO

### A LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Antes de utilizar el aparato, laven todas las partes que entran en contacto con los alimentos. (véase párrafo limpieza).

### ¡ATENCIÓN!

Manipulen las cuchillas (7) con mucho cuidado ya que están muy afiladas.

### PUESTA EN FUNCIÓN

- Colocar el cuerpo del aparato (2) en una superficie horizontal estable y desenrollar completamente el cable de alimentación (9) teniendo cuidado que no quede colgando de la superficie de apoyo.
- Asegúrense de que el aparato esté apagado (mando 1 en la posición 0) y que la clavija esté desconectada de la toma de corriente.
- Coloquen el vaso (5) en su alojamiento (3) de manera que los 2 pequeños triángulos estén alineados y giren el vaso en sentido horario hasta que se enganche (fig. 1).
- Introduzcan los ingredientes para licuar, mezclar, homogeneizar en el vaso (5).
- Monten la tapa (4) en el vaso controlando que el cubilete dosificador (7) esté bien colocado en su alojamiento.
- Conecten el enchufe a la toma de corriente.
- Hagan funcionar el aparato a la velocidad deseada regulando con el mando (1)
- Una vez terminada la utilización, apaguen el aparato poniendo el mando (1) en posición 0, esperen que las cuchillas estén del todo paradas antes de quitar la tapa (4) y desconectar la clavija de la toma de corriente.

| POSICIÓN | Funcionamiento  |
|----------|---|
| 0        | Aparato apagado   |
| 1        | Velocidad baja - Funcionamiento en continuo   |
| 2        | Velocidad alta - Funcionamiento en continuo   |
| P        | Velocidad alta - Función por impulsos - Funcionamiento manual Al liberar el mando, el aparato se para automáticamente (el mando vuelve a la posición 0) |

### ¡ATENCIÓN!

- No introduzcan nunca en el vaso (5) cantidades de alimentos superiores a su capacidad: 1 litro.
- No versen nunca en el vaso sustancias líquidas hirviendo.
- No utilicen el aparato para trabajar con alimentos duros o para picar hielo.
- **No utilice el aparato por un tiempo superior a 3 minutos seguidos.** Dejen una pausa de 1 minuto entre una preparación y la siguiente.
- **No hagan funcionar el aparato sin la tapa (4) o no quiten la misma mientras que el aparato está funcionando.** Para añadir ingredientes durante la preparación, quiten sólo el cubilete dosificador (8) e introduzcan los ingredientes por esta apertura.
- **No dejen nunca el aparato sin vigilancia mientras que está funcionando.**
- **Desconecten la clavija de la toma de corriente cuando el aparato está sin vigilancia y antes**

## ESPANÖL

**de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.**

- **No toquen nunca las cuchillas en movimiento.**
- **No abran nunca la tapa cuando el aparato está funcionando o mientras que las cuchillas están todavía en movimiento después de apagar el aparato.**

Consejos

- Los ingredientes sólidos (fruta, verduras,...) deben estar cortados en cubitos, de dimensiones de alrededor de 2x2 cm, antes de echarlos en el vaso.
- Antes de poner en función el aparato, viertan en el vaso la mitad de las sustancias líquidas previstas en su receta (por ej.: leche, caldo,...) y añadan la mitad que queda durante la preparación.
- Pongan en función el aparato empezando por la velocidad más baja y completen la preparación a una velocidad más alta.
- Para incorporar más aire en su preparación, utilicen la función P (funcionamiento por impulsos). a impulsij).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ¡ATENCIÓN!

**Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconecten la clavija de la toma de corriente.**

- Limpian el cuerpo del aparato (2) con un trapo suave ligeramente humedecido. No lo sumerjan en agua o en otras sustancias líquidas.
- Desmonten el soporte de las cuchillas (6) del vaso (5) girándolo en sentido horario y extraigan las cuchillas (7) teniendo cuidado, ya que están afiladas.
- Laven la tapa (4), el vaso (5), el soporte cuchillas (6) y las cuchillas (7) con agua tibia y un detergente para platos corriente, **teniendo mucho cuidado con las cuchillas situadas en el vaso ya que están muy afiladas.**
- **No utilicen nunca productos químicos o abrasivos.**

Para volver a montar el grupo vaso, actúen como sigue:  
introduzcan las cuchillas (7) en el soporte.  
enrosquen el soporte (6) al vaso (5), girándolo en sentido horario.

## PRESCRIÇÃO DE SEGURANÇA



**O presente manual é parte integrante do aparelho e deve ser lido com atenção antes do uso porque fornece informações importantes relativas à segurança de instalação, de uso e de manutenção.**

**Guardar com cuidado.**

- Após ter removido a embalagem, controlar a integridade do aparelho. Em caso de dúvida não deve ser usado e contatar um centro de assistência autorizado pela LANGE DISTRIBUTION.
- Não deixar os elementos da embalagem (sacos de plástico, isopor, pregos, etc.) ao alcance de crianças ou pessoas incapazes porque são fontes potenciais de perigo.
- Antes de ligar o plugue na tomada de força verificar que a tensão de funcionamento do aparelho corresponda à tensão da própria residência. Em caso de dúvida contatar pessoal qualificado profissionalmente.
- É desaconselhado o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões. Em caso de necessidade utilizar exclusivamente dispositivos homologados e em conformidade com as normas de segurança em vigor, verificando que sejam compatíveis com a potência do aparelho. Em caso de dúvida contatar pessoal qualificado profissionalmente.
- **Qualquer instalação não conforme com quanto especificado pode comprometer a sua segurança e anula a garantia.** LANGE DISTRIBUTION não pode ser considerada responsável por eventuais danos a pessoas, animais ou coisas causados por uma instalação errada ou decorrentes de uso impróprio, errado ou irracional.
- O aparelho é destinado exclusivamente para uso doméstico para a preparação de alimentos
- Por motivos de segurança prestar atenção para:
  - não usar o aparelho com pés descalços e com mãos ou pés molhados



## PORTUGUÊS

- não usar o aparelho fora do ambiente doméstico
- não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (sol, chuva...)
- nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar o plugue da tomada de força
- não deixar o aparelho ligado à rede elétrica sem vigilância
- não mergulhar nunca o aparelho na água ou em outros líquidos.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou conhecimento do mesmo, somente se supervisionados ou instruídos ao uso do aparelho em condições de segurança e tendo anteriormente compreendido os relativos riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efetuadas por crianças menores de 8 anos sem a supervisão de um adulto.
- **Manter o cabo de alimentação fora do alcance de crianças menores de 8 anos.**
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- **O cabo de força do aparelho não deve ser substituído pelo usuário.** Em caso de necessidade contatar um centro de assistência autorizado por LANGE DISTRIBUTION ou profissionais qualificados.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligá-lo e não abri-lo. Para a eventual reparação contatar um centro de assistência autorizado por LANGE DISTRIBUTION e pedir o uso de peças de reposição originais.
- Depois de ter desligado o plugue da tomada de força, no fim do ciclo de vida, inutilizar o aparelho cortando o seu cabo de força. Para a eliminação respeitar as normas vigentes no próprio lugar de residência.

## INSTRUÇÕES DE USO

### PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o aparelho, lavar todas as partes que entram em contacto com os alimentos. (ver parágrafo Limpeza).

### ATENÇÃO!

Manusear com cuidado as lâminas (7) pois estas são muito cortantes.

### ACCIONAMENTO

- Posicionar o corpo do aparelho (2) sobre um plano horizontal estável e desenrolar totalmente o cabo de alimentação (9) prestando atenção para que não fique pendurado fora do plano de apoio.
- Certificar-se que o aparelho esteja desligado (comando 1 na posição 0) e que a ficha esteja desligada da tomada de corrente.
- Inserir o jarro (5) no alojamento (3), alinhando os 2 triângulos e, em seguida, rodar o jarro no sentido horário até quando estiver encaixado (fig. 1).
- Introduzir os ingredientes a bater, misturar, homogeneizar no jarro (5).
- Colocar a tampa (4) no jarro certificando-se que o copo dosador (7) esteja inserido no próprio alojamento.
- Ligar a ficha na tomada de corrente.
- Ligar o aparelho e fazer com que funcione com a velocidade desejada utilizando o comando (1)
- Ao fim do uso, deve-se desligar o aparelho colocando o comando (1) na posição 0, aguardar que as lâminas tenham parado totalmente antes de remover a tampa (4) e desligar a ficha da tomada de corrente.

| POSIÇÃO | Funcionamento   |
|---------|---|
| 0       | Aparelho desligado  |
| 1       | Velocidade baixa - Funcionamento em contínuo  |
| 2       | Velocidade alta - Funcionamento em contínuo   |
| P       | Velocidade alta - Função a impulsos - Funcionamento manual Ao liberar o comando, o aparelho pára automaticamente (retorno do comando à posição "0") |

### ATENÇÃO!

- Nunca introduzir no jarro (5) quantidades de alimento superiores à sua capacidade: 1 litro.
- Não introduzir no jarro substâncias líquidas que estejam fervendo.
- Não usar o aparelho para processar alimentos duros ou para triturar gelo.
- **Não utilizar o aparelho por um tempo superior a 3 minutos consecutivos.** Respeitar uma pausa de 1 minuto entre uma operação e a operação seguinte.
- **O aparelho não deve funcionar sem a tampa (4) e a mesma não deve ser removida enquanto ao aparelho estiver funcionando.** Para adicionar ingredientes durante o processamento, remover somente o copo dosador (8) e inserir os ingredientes pela abertura.
- **Nunca abandone o aparelho enquanto estiver funcionando.**
- **Desligar a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não for usado e antes de**

## PORTUGUÊS

**desmontá-lo, montá-lo ou limpá-lo.**

- **Nunca tocar as lâminas em movimento.**
- **Nunca abrir a tampa quando o aparelho estiver funcionando ou enquanto as lâminas ainda estiverem em movimento depois que o aparelho for desligado.**

### CONSELHOS

- Os ingredientes sólidos (fruta, verdura ...) devem ser cortados em pequenos pedaços, de aproximadamente 2x2 cm, antes de serem introduzidos no jarro.
- Antes de accionar o aparelho, introduzir no jarro metade das substâncias líquidas previstas em sua receita (ex. leite, caldo...) e adicionar a outra metade durante o processamento.
- Accionar o aparelho iniciando com a velocidade mais baixa e completar o processamento com a velocidade mais alta.
- Para incorporar mais ar em sua preparação, deve-se utilizar a função P (funcionamento a impulsos).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### ATENÇÃO!

**Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligar a ficha da tomada de corrente.**

- Limpar o corpo do aparelho (2) com um pano macio levemente humedecido. Não mergulhá-lo na água ou em outras substâncias líquidas.
  - Desmontar o suporte das lâminas (6) do jarro (5) rodando no sentido horário e extrair as lâminas (7) prestando atenção pois estas são muito afiadas.
  - Lavar a tampa (4), o jarro (5), o suporte das lâminas (6) e as lâminas (7) com água morna e um detergente normal para louça; **enha muito cuidado com as lâminas situadas no jarro: estas são muito cortantes.**
- Nunca utilizar produtos químicos ou abrasivos.**

- Para montar novamente o grupo do jarro, efectuar as seguintes operações:
  - inserir as lâminas (7) no suporte.
  - aparafusar o suporte (6) no jarro (5) rodando no sentido anti-horário.



## ITALIANO

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI



**Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## ENGLISH

### INFORMATION FOR USERS



**In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.**

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

## FRANÇAIS

### INFORMATIONS AUX USAGERS



**Aux termes des Directives européennes 2002/95/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.**

- Le symbole représentant une poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa propre vie.
- L'utilisateur devra donc remettre l'appareil, lorsqu'il ne l'utilisera plus, à des centres adaptés de collecte sélective pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou bien il devra le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, en raison d'un contre un.
- La collecte sélective adéquate pour la transmission successive de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement ou à l'élimination compatible au niveau environnemental, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- L'élimination illégale du produit par l'utilisateur est passible de l'application de sanctions selon les lois en vigueur.





## DEUTSCH

### INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlässt die Verwendung der geltenden Verwaltungsanktionen.

## ESPAÑOL

### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos además del desecho de los residuos.



- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, a final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

## PORTUGUÊS

### INFORMAÇÕES AOS UTENTES

Nos termos das Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, além da eliminação de resíduos sólidos.



- O símbolo do contentor traçado indicado no aparelho significa que o produto ao fim de sua vida útil, deverá ser eliminado separadamente de outros resíduos sólidos.
- O utente deverá, portanto, entregar o aparelho após o término de sua vida útil, aos centros encarregados pela colecta diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou mesmo, entregá-lo de volta ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na proporção de um para um.
- A colecta diferenciada adequada para a eliminação sucessiva do aparelho fora de uso a ser reciclado, para o tratamento do lixo em modo compatível com o ambiente, contribui a evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e facilita a reciclagem dos materiais dos quais o aparelho é constituído.
- A eliminação do produto sem respeitar as normas por parte do utente implica na aplicação das sanções de acordo com as leis vigentes.







A series of horizontal lines for writing, starting with three lines that are shorter than the rest of the page, followed by a long continuous line, and then several more lines of varying lengths.





[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

Call free  
**800-753688**